

呂赫若「風水」論

—二人の老人と二つの死体が示すもの—

横路啓子*

要旨

本論が扱う作品は、呂赫若（1914-1951?）の短編小説「風水」である。作者呂赫若は日本統治時代後期の作家であり、日本に音楽留学するなど当時から「第一才子」と称された人物である。1942年に書かれた短編小説「風水」は、主人公の周長乾とその弟の周長坤という2人の老人の反目を中心に台湾の伝統的な家庭制度の衰退が描かれており、この時期の呂赫若の代表作と言ってもよいほどの完成度を示している。「風水」に描かれた台湾の土俗的な世界は、「道徳の頹廢」や「孝」を描いた作品として読んだのでは収まりきらないものを孕んでいるのである。私が特に注目するのは、「風水」の主人公となる二人の老いた兄弟、そして物語に出現する二つの死体である。二人の老人は、「風水」という台湾の民俗習慣に対して一見、極めて対照的な態度を取っているように書かれているが、実際には二人とも時代に取り残された人々であり、その行く末は二つの死体によって表現されているのである。本論では、こうした読みから、作者呂赫若がどのように台湾の伝統文化をとらえ、日本帝国がもたらした近代化に対してどのように考えていたのかについて考察する。

キーワード：呂赫若、風水、台湾文学、日本統治期

*輔仁大学日本語学科助理教授

呂赫若〈風水〉論 —兩位老人與兩個屍體所呈現的事物—

橫路啓子 *

摘要

本文所探討的作品是，呂赫若(1914-1951?)的短篇小說〈風水〉，作者呂赫若在日治時期後期的作家，也赴日學音樂，當時便被稱為「第一才子」。〈風水〉是一九四二年發表的作品，以主角周長乾以及其弟周長坤兩個老人的反目為主，描寫台灣傳統的家庭制度的沒落，並可謂是這段期間的呂赫若的代表作，水準很高的一篇短篇。〈風水〉所呈現的充滿迷信的世界，並不只是描寫「道德的頹廢」或「孝道」，而隱含著更多內容。本文矚目的是，作品的主角——兩個老人之外，他們父母的兩具屍體。乍看之下，〈風水〉中的兩個老人對風水這台灣傳統習俗的態度似乎呈現對比，可是實際上兩個都是被時代淘汰的人們，並且作品中出現的兩具屍體正好象徵著他們的末路。本文透過這篇創作，探討作者呂赫若如何看待台灣傳統文化，對於日本帝國所帶來的近代化何種看法。

關鍵詞：呂赫若、風水、台灣文學、日治時期

*輔仁大學日本語文學系助理教授

Study of Lü He-ruo *FENG SHUI*

— Things That Two Old Men And Two Dead Bodies symbolize —

Yokoji, Keiko *

Abstract

This paper focuses on Lü He-ruo's (1914-1951?) short novel *Feng Shui*(風水). The author Lü He-ruo is a Taiwanese writer in the period of the Japanese occupation, who had gone to Japan to study music, and was called the first intellectual at that time. His work *Feng Shui* was published in 1942. It mainly described the decline of Taiwanese traditional family system through the hostility of two old typical Taiwanese brothers. This work is not so complicated, but it is very unique and powerful, so I think it could be called Lü He-ruo's masterpiece. And the Taiwanese local world described in *Feng Shui* includes too many things that cannot be related to a reading of the story as only dealing with filial piety or moral decline. What I pay attention to is two old men of *Feng Shui* and two corpses in this work. The attitude of the two old men to *Feng Shui* (disambiguation) is described in contrast to this folk custom, but both are men who fell behind the time actually, and the two corpses symbolize the two old men's future. This paper discusses how the writer Lü He-ruo feels about Taiwanese traditional culture and modernization brought by the Japanese empire.

Keywords: Lü He-ruo, *Feng Shui*, Taiwanese literature,
Japanese occupation period

*Assistant professor, Department of Japanese Language, Literature & Culture, Fu Jen Catholic University.